

Opening

Narrator: Welcome to the season finale of the Aloha Challenge.

Narrator: Three finalist remain out of the original 8 interns. Seiji,

誠治／せいじ: 勝つ自信しかないですね、本当に 100%!

Narrator: Sho

晶／しょう: チームアルファとチャーリーまとめてぶっ潰します。

Narrator: and Chris.

Chris: I still haven't gotten first, but I think we can change that.

誠治／せいじ: まあ、もし負けた場合は腹くくって坊主にでも。っていうか勝ちますね。

Chris: がんばります!

晶／しょう: 勝ちます!

Narrator: Stay tuned the season finale continues up next.

CM1

Narrator: Welcome back to the season finale of the Aloha Challenge.

It has been a long road traveled and only three finalists remain out of the original eight interns, Seiji, Sho and Chris.

Four rounds of grueling competition have decided their fates. Each round, 3 films were made about Hawaii, its language, and its culture.

Before production, the interns pitched themselves to the directors of each team's film, with the hopes of winning the points for the best film that round.

葵理／あおり: もし選んでもらえたら一緒に怖がりましょう。

晶／しょう: Anything that happens, I'll do my 100%

有由実／あゆみ: 自分がアーティストとしてもカウカヒに会ってみたいと思ったし

誠治／せいじ: Making good memory together, that's it.

Narrator: Once the producers for each round were selected, they chose their assistants from the interns remaining.

Next, each team planned, shot and edited their films...

Now, 12 films, four rounds, and countless hours of work later, it is time for the final judgment.

But first, lets take a look at our three finalists, and how they survived so far in the Aloha Challenge.

誠治／せいじ: 名前はクモンセイジです。24歳ですね。出身は九州で、長崎です。人と話すのが好きなので、色んな人とも話したり、楽しんだり、そう言うのが特技のうちなのかなって思ってますね。

晶／しょう: セイジは技術的なことはほとんど何も知識が無くて、とりあえずモチベーション先行型なんでそれがどこまで持つか

Chris: I think that Seiji is a bigger threat than I had ever anticipated.

誠治／セイジ: 一位取るためにハワイまでやって来たんで、やる気はありますね。

Chris: It mystifies me a little bit as to why he keeps getting picked, although I heard rumors that he's talking to the kids and telling them specifically, hey pick me.

Nodoka: Seiji, I choose you!

誠治／誠治: やったー！おーきたー！

プロデューサーになるのは前々からちゃんと準備してて、高校生と話し合ってたから。

Dylan: Seiji really knows what he's talking about, because he's been meeting with Takenori a whole lot.

晶／しょう: 取り入り方は上手いですよね。

誠治／せいじ: 素直すぎる奴より、賢い奴の方が上に行っちゃうから、自分全然ずる賢いですね。

Narrator: In round 1, Seiji established himself as a serious contender among interns, convincing Takenori, the director for Team A to work with him before the producer's pitch. After being chosen as producer, he selected the tech-savvy Chris as his assistant

誠治／せいじ: バイオディーゼル！

誠治／せいじ: 具体的にはですね自分は何もしないですね。っていうのはやっぱ高校生が作るものなんで、主役は高校生なんで、一応こういう風にした方がいいよっていうのは言いますが、全部高校生に任せてするような感じでやっていきたいと思います自分は。

But Seiji's tactics did not succeed in round one,

Lorenzo: Second Place finisher is- Team Alpha.

Narrator: but still earned 2 points and a place on the leader board.
Seiji's disappointment, fueled his drive to win the next rounds.

誠治／せいじ: くやしいっていうか、一生に残るような敗北のような感じがする。明らかに絶対勝つつもりだったのが2位って言われて、思い出だけで本当にイライラしてくる。

Narrator: Team C with Sho and Lauren took first place.

晶／しょう: うれしくて、うれしくて。

晶／しょう: 僕の名前はイトウショウです。22歳で、出身は北海道です。高校の頃に映像作品というのをずっと作り続けていたので、カメラもそうですし編集もある程度のことはできます。それはまあ強みだと思います。どっちかという、最初は周りの状況を判断したいということでわりと最初は引き目ですね。でそれで例えばどういう人がいるんだとか、どういうことしなくちゃいけないんだとか分かったらちょっとずつどんどん自分を前に出していくタイプだと思います。

誠治／せいじ: ショウの生き方ってのは大っきい会社の社長の生き方で、計算して自分を隠して自分を言わないで

Chris: Sho is my top competition right now because he understands camera work and editing. His language skills are better than my, I think its going to be tough to beat him, I think.

晶／しょう: みんなが思っている程そこまで深い人間じゃないんですよ実は。なんですけど、なんにもしていない時も、こいつはほっといたら絶対何かするぞっていうことをよく思われるんですよ。さびしいですよ。

Narrator: Revisiting round 2 gives us a peek into Sho's tenacity in competition.

During round 2, Team Bravo's director, Alex, set-out to make a film about the history of Hawaiian plantation life, Although Seiji was selected as the producer for this round, Sho was the one who showed leadership by stepping up to the task of guiding the high school students.

晶／しょう: 話が広がり過ぎ。最初は個人的なクエスチョンにしばる予定だったのに、セイジがどんどん聞いていっちゃうから、話しがどんどん歴史の話しになっていっちゃって、しかもその歴史のことって俺たちが調べられるような

Alex: Seiji and Sho had many disagreements and for the most part, Sho was the one that was right

晶／しょう: We kind of got this idea to do picture bride, not discrimination any more, not world war II, picture bride.

誠治／せいじ: 今回のピクチャーブライドはショウなしでは出来なかったと思うし。むしろ俺なしでやったほうができたんじゃないかなって。

Narrator: At the end of the round, however, Sho's plan succeeded, and both Seiji and Sho remained at the top of the scoreboard.

Take a look at how Sho's leadership paid off through their winning film.

Team Bravo's Video

1894 年、ハワイ王朝の消滅に伴い日本からの移民を原則禁止する紳士協定が結ばれた。写真花嫁は当時の日系人が抱える花嫁不足という問題を一気に解決するものだった。

Chris- My name is Chris Impicliche , I'm 22 years old. I'm a student at Indiana University. I like making movies, and I've always liked movies. That's one of the things that my family does, we wake up in the morning on vacation, ok, what are we going to eat for dinner tonight and we go and we watch movies.

I'm usually a little jumpy, um, when I'm not completely exhausted which happens more often than not on this trip.

晶／しょう: クリスは本当技術先行の人だし。感情を表に出すことは悪いことではないんですけど、そういうところをむき出しにしちゃうのがクリスなんですよ。

誠治／せいじ: クリスは技術はあるけど、リーダーシップが無い。

Narrator: In round 3, Seiji decided to go it alone, and skip choosing an assistant, which gave him a commanding lead after judgement was complete, and with every other intern eliminated, Seiji, Sho and Chris remained as the finalists.

For Chris, securing his place in the finals was no easy feat. He produced one of the most difficult films - the Oahu Ghost Tours

悠子／ゆうこ: Aloha- Welcome to our Ghost Tours

Chris- If you want to shot at night, you have to deal with the fact that there's no light at night.

晶／しょう: クリスがプログラム始まる前からずっとやりたいやんって言っていたし、しかもココナッツを持っているから絶対使ってくるだろうって、期待はしていなかったんですけど実は。

Narrator: Chris did use his golden coconut to take Sho's position as Team Bravo's producer, complicating his relationship with the team members.

Alex: Can I speak for the whole team, when I say that the producer we got, was not the producer we wanted.

悠子／ゆうこ: クリスはあんまり分かってくれないし、自分のいいたいことがそのまま伝わってない。本当につらい。

Chris: I have plenty of times, I think that I don't think I know what's going on and I have to ask questions. I guess that's sort of what the competition is about, getting better at Japanese by working on projects with Japanese kids.

悠子／ゆうこ: クリスの言いたいことが全部英語だったから、全部自分では理解しきれなくて上手くコミュニケーションがとれませんでした。

Chris: I did try to speak Japanese to her, but apparently she felt that that wasn't enough but I think its unfair for her to say that I didn't speak any, the way that she did when she was talking during the results, cause that's not true.

晶／しょう: バランスのとれていない人なんで、プレッシャーにも弱いところがあるんで

Chris: It was definitely challenging at our very last location that night, to pull together and get it done.

Narrator: Even with lighting, language, and ghosts to contend with Chris still produced his way into the final round.

Narrator: At the beginning of the final round, a big surprise devastated Seiji, and emboldened Chris and Sho.

Round four would be WINNER TAKES ALL. All points earned in the last three rounds of competition were irrelevant. Evening the playing field for all finalist. Each producer and assistant showed off the skills that they accrued during preceding weeks and three of the strongest films yet, were created.

Narrator: Now it is time for the final judgment and the intern with the winning film will leave Hawaii with the Grand Prize. Stay tuned for the exciting conclusion of the Aloha Challenge.

CM2

Narrator: Welcome back to the Season Finale of... The Aloha challenge!
Now, it is time for the Finalists and the Teams to face the judges and show their final films at the Polynesian Cultural Center in Hawaii.

Lorenzo: Aloha and welcome to the absolutely beautiful Polynesian Cultural Center. Tonight we'll crown the champion of the 2008 Aloha Challenge.

Seiji, Sho, Chris, whoever wins tonight takes home the grand prize. So now let's see Team Alpha's film.

Team Alpha's film

誠治／せいじ: ということで今日はハワイのホノルルに来ています。ハワイと言えば

スコット: Bon Dance!

誠治／せいじ: ということで今日は盆ダンスの世界へどうぞ!

Scott: The first stop is the Japanese Cultural Center, located in Honolulu, Hawaii. Our goal here is to get a quick bon dance lesson.

Bon Dance host: Name of O-Bon in Japanese is kangi-e, now this implies a gathering of great joy, not only single joy but double joy. Another aspect of O-Bon is expressing gratitude to our relatives who have died and that all of our relatives prior to us have helped us and sustained our lives.

Scott: Eh man today was alot of fun.

誠治／せいじ: おやすみ

Scott: I love you

誠治／せいじ: I love you too.

Lorenzo: Seiji, do you feel confident about your film and blog.

誠治／せいじ: Absolutely!

Narrator: Now let's hear what the judges have to say about Seiji and team alpha's final film.

Torry: I thought it was really creative, I loved the characters you guys both played, I thought that came off really well.

Yurimi: ちょっとこの番組がどういう番組なのかっていうところがこのフィルムだとちょっと説明が弱いなっていうのが私の感想です。

Laura: It was fun, educational and we were really able to learn how, here in Hawaii the O-Bon festival incorporates so many different cultures.

Lorenzo: Let's see Team Bravo's film.

Team Bravo's film

Bravo's narrator: ある日、ヨシカラパクニはジェイポノポノとのデート中、貴重なバナナを食べることを思いついた。その当時女性にとってバナナはカプで定められた禁断の果実だった。カプを破った者には厳しい罰が課せられた。バナナのリスクを甘く見たジェイポノポノ。なす術の無いヨシカラパクニ。ああ、僕はいったいどうしたらいいのだろう。そんなヨシカラパクニの唯一の希望は時の王、ショメハメハ2世。彼は伝統や規律をものともしない改革者であった。もうあの人しかいない。ヨシカラパクニは長い旅に出た。今日限りでカプを廃止する。かくしてヨシカラパクニとジェイポノポノに平穏な日々がまたやって来たのである。カプの廃止から100年以上経った今もハワイの人々はルアウを通してアロハ精神や愛、家族と言った大事なものをしっかりと受け継いできたのである。

Lorenzo: Sho, do you think your production has what it takes to win the grand prize?

晶/しょう: It cannot be better

Narrator: Sho is confident about his final film with Team Bravo - lets see what the judges think.

Torry: You guys did a really good job of telling an old story and bringing it into the modern day at the end of your film.

Yurimi: ラウンド2で1位になった再現ドラマをここで持って来たことは、あ、確実に勝ちに来ているなと感じました。でも、ちょっとドラマとしては弱いなっていうのが感想です。

Laura: The kapu system can be very confusing to an audience, but your story made it clear and understandable

Lorenzo: Now finally, let's see team charlie's film.

Team Charlie's film

太貴/たいき: アロハ! 僕はチームCのアサノタイキです。私は今日地元のハキプの教育センターの代表の方と過ごし、フラ保存協会ではワイの文化の理解を深めます。

太貴/たいき: 出来た!

Local girl: Good Job!

大貴: Thank you!

Cooking Narrator: ラウラウの作り方。まず肉をタロイモの葉に包みます。バナナの木の幹をつぶしたものをアツアツの石の上に葉っぱと一緒に敷いて蒸気を出します。食べ物を葉の上に載せ、その上からまた葉を敷き濡らした目の粗い麻を重ねます。そしてイムにシートをかぶせ熱さを保つようにしたら終わりです。

Hula lady: Hula is a way for us to tell our stories. Our hands are using Kala'au, they're hand sticks basically.

Team narrator: This is a story about a secret boy forbidden to look at girls until he is married unless he turns into stone.

太貴／たいき: いただきます。

太貴／たいき: 普通の観光では絶対体験出来ないハワイの美しさ、ハワイの文化なので、今回僕がいっぱいハアプラキとかイムとか一日でこんなに体験出来て本当に嬉しかったです。どうもありがとうございました。

Lorenzo: Chris did you accomplish what you set out to do?

Chris: We did.

Narrator: and finally we will hear how the judges felt about Chris and Team Charlie's film.

Torry: I really like the camera work and the editing that you guys did. Another thing I felt on the project is that it could have been slightly more focused in the sense that Taiki's performance could have brought us more through it. However, I will say that Taiki did a great job.

Yurimi: コンセプトがシンプルな分番組の説明は出来ていたと思います。良かったと思います。

Laura: you did it in a way that easy to understand, the visuals were great, it was easy to follow as a viewer. Very good work.

Lorenzo: I congratulate all of you for your creativity and hard work. After our judges deliberate, we'll find out who will be the 2008 Aloha Challenge champions.

Narrator: Up next find out which intern wins it all on the Aloha Challenge!

CM3

Narrator: Welcome back to the season finale of the Aloha Challenge.

Lorenzo: Teams, producers, you've all worked very, very hard over the last 4 weeks and now it all comes down to this.

But first, Dylan, what did you think of Seiji's performance in this round?

Dylan: A lot better than last time.

Lorenzo: Jae

Jae: Sho is the best!

Lorenzo: Tamiko how was it working with Chris?

Tamiko: It was good, he did lots of good camera work and I'm happy with that.

Lorenzo: Thank you Tamiko. Seiji, Sho, Chris, the judges have tallied their scores and the winner of the 2008 Aloha Challenge is . . . Team Bravo and Sho.

Lorenzo: For those of you at home, we invite you to Hawaii for an all expense paid participation in the next aloha challenge. Visit alohachallenge.tv for details. Until then- ALOHA-----

Narrator: Stay tuned and join the Aloha Challenge wrap party.

CM4

Iwalani: What's up?

温／のどか: I made alot of friends.

Jae: What can I say, awesome!

Alex: I'm drinking virgin daiquiris and partying with everyone.

晶／しょう: 本当に楽しかったんだと思います。やっぱり色々なことが本当にたくさんあって、でもやっぱりすごくそれから学んだことが大きかったんだと思います。

Chris: I had alot of fun, it was crazy and stressful and awesome and I loved every minute of it.

誠治／せいじ: 次のインターンに言えることは、腹黒く、賢く。